urn:nbn:de:hbz:5:1-7954

CAP. XIV.

1 A PEreat Samaria, quoniam ad amaritudinem concitauit Deum
suum: in gladio pereant, paruuli eo-
rum elidantur, & fœtæ eius discin-
dantur. * Conuertere Israel ad Do-
2 minum Deum tuum: quoniam cor-
ruisti in iniquitate tua. * Tollite vo-
3 B biscum verba, & conuertimini ad
Dominum; & dicite ei: Omnem
aufer iniquitatem, accipe bonum: &
reddemus vitulos labiorum nostro-
rum. * Assur non saluabit nos, super
4 equum non ascendemus, nec dice-
mus vltra: Dij nostri opera manuum
nostrarum; quia eius, qui in te est,
misereberis pupilli. * Sanabo con-
5 C tritiones eorum, diligam eos spon-
tanee: quia auersus est furor meus
ab eis. * Ero quasi ros, Israel ger-
6 minabit sicut lilium, & erumpet ra-
dix eius vt Libani. * Ibunt rami eius,
7 & erit quasi oliua gloria eius, & o-
dor eius vt Libani. * Conuertentur
8 sedentes in vmbra eius: viuent tri-
tico, & germinabunt quasi vinea:
memoriale eius sicut vinum Libani.
9 * Ephraim quid mihi vltra idola?
D ego exaudiam, & dirigam eum ego
vt abietem virentem: ex me fructus
10 tuus inuentus est. * Quis sapiens,
& intelliget ista? intelligens, & sciet
hæc? quia rectæ viæ Domini, & iu-
sti ambulabunt in eis: præuaricato-
res vero corruent in eis.

الاصحاح الرابع عشر

١ فلتهلك سامرة لانها مررت الاهها فليبيدوا
A بالسيف واطفالهم ينطرحوا وحباليهم
٢ يشققن * ارجع يا اسرايل الى الرب
الاهك لانك سقطت باثمك * فخذوا معكم
٣ B الكلام وتوبوا الى الرب وقولوا له فانزع كل
الاثم وخذ الخير ونرد عجول شفاهنا * ان اثور لا
٤ يخلصنا لا نركب فرسا ولا نقول ايضا الهتنا
اعمال ايدينا لانك ترحم اليتيم الذى
٥ C فيك * اشفى سقاتهم احبهم من ذى
٦ مشيتى فان انصرف رجزى عنهم * فاكون
مثل الندى فاسرايل ينبت كمثل السوسن
٧ ويخرج اصله كلبنان * تمتد اغصانه
ويكون مجده كالزيتون وريحه كلبنان
٨ * يرجعون جالسين فى ظله يحيون بالحنطة
٩ وينبتون كالكرم: ذكره كخمر لبنان * يا
D افرام ما لى الاوثان بعد: انا استجيب واقومه
١٠ انا كالابنوس الخضر منى وجد ثمرك * من
حكيم ويفهم هذه فاهما ويعلم هذه فانها
طرق الرب مستقيمة والصديقون يسلكون
فيها ولكن المتعدون يسقطون فيها

١٤ * أغضبني افرام بمراراته ودمه ياتي عليه
وعاره يرده عليه ربه

الاصحاح الثالث عشر

١ اذ كان يتكلم افرام اتى الخوف على اسرايبل
واثم بباعال فمات * والان ازدادوا ليخطوا
وصنعوا لانفسهم مسبوكا من فضتهم كشبه
٢ الاوثان صناعة الصناع هي كله: هم
يقولون لهولاى: اذبحوا ناسا ساجدين للبقر
٣ * فلهذا هم يكونون كسحاب الصبح وكندى
البكر الجايز كالغبار المندرى بالجوج من البيدر
٤ وكالدخان من المدخن * فاما انا الرب
الاهك من ارض مصر ولا تعلم الاها غيرى
٥ وليس مخلصا سواى * انا عرفتك فى
٦ البرية فى ارض القفر * قرب مرعاهم امتلوا
٧ وشبعوا ورفعوا قلوبهم ونسونى * وانا اكون
لهم مثل اسدة كمثل نمر فى طريق الاثوريين
٨ * الاقيهم كدبة اذ سرق اجراوها واشق
باطنه كبدهم وافنيهم هناك كالاسد:
٩ وحش البر يفترسهم * ان هلاكك
١٠ يا اسرايبل ففى فقط معونتك * اين هو
ملكك فالان اكثر فيخلصك فى جميع
قراك وقضاتك الذين قلت عنهم اعطنى
١١ ملكا ورؤساء * فاعطيك ملكا برجزى وانزعه
١٢ بسخطى * مربوط اثم افرام خطيته مكتومة
١٣ * تاتى عليه اوجاع ماخض هو ابن غير
حاكم فانه لا يثبت الان فى سحق البنين
١٤ * من يد الموت انجيهم من الموت افديهم
فاكون موتك يا الموت عضك اكون
١٥ يا الجحيم: التعزية اختفت عن عينى * لانه
يفرق بين الاخوة يجلب الرب ريح السموم
صاعدة من البرية ويجف ينابيعه ويخرب
معينه وهو يسلب دخيرة كل اناء مشتهي

الاصحاح

14 * Ad iracundiam me prouocauit Ephraim in amaritudinibus suis, & sanguis eius super eum veniet, & opprobrium eius restituet ei Dominus suus.

CAP. XIII.

1 A Loquente Ephraim, horror inuasit Israel, & deliquit in Baal,
2 & mortuus est. * Et nunc addiderunt ad peccandum: feceruntque sibi conflatile de argento suo quasi similitudinem idolorum, factura artificum totum est: his ipsi dicunt: Immolate homines, vitulos adorantes. *Idcirco erunt quasi nubes matutina, & sicut ros matutinus praeteriens, sicut puluis turbine raptus ex area, & sicut fumus de fumario.
4 8 * // Ego autem Dominus Deus tuus ex Terra Ægypti: & Deum absq; me nescies, & saluator non est praeter
5 me. * Ego cognoui te in deserto,
6 in terra solitudinis. * Iuxta pascua sua adimpleti sunt, & saturati sunt: & leuauerunt cor suum, & obliti
7 sunt mei. * Et ego ero eis quasi lezna, sicut pardus in via Assyriorum.
8 * Occurram eis quasi vrsa raptis catulis, & dirumpam interiora iecoris eorum: & consumam eos ibi quasi
9 leo, bestia agri scindet eos. * Perditio tua Israel: tantummodo in me
10 auxilium tuum. * Vbi est rex tuus?
C maxime nunc saluet te in omnibus vrbibus tuis: & iudices tui, de quib. dixisti: // Da mihi regem, & prin-
11 cipes. * Dabo tibi regem in furore meo, & auferam in indignatione
12 mea. * Colligata est iniquitas Ephraim, absconditum peccatum eius.
13 * Dolores parturientis venient ei:
D ipse filius non sapiens: nunc enim non stabit in contritione filiorum.
14 * De manu mortis liberabo eos, de morte redimam eos: // ero mors tua o mors, morsus tuus ero inferne: consolatio abscondita est ab oculis
15 meis. * Quia ipse inter fratres diuidet: // adducet vrentem ventum Dominus de deserto ascendentem: & siccabit venas eius, & desolabit fontem eius, & ipse diripiet thesaurum omnis vasis desiderabilis.

// Isa. 43. b. 10.
// 1. Reg. 8. a. 5.
// 1. Cor. 15. g. 54. Heb. 2. d. 12.
// Ezc. 19 d. 12.

CAP.

te ſicut Adama, ponam te vt Seboim? Conuerſum eſt in me cor meum, pariter conturbata eſt pœnitudo mea. * Non faciam furorem iræ meæ: non conuertar vt diſperdam Ephraim: quoniam Deus ego, & non homo: in medio tui ſanctus, & non ingrediar ciuitatem. * Poſt Dominum ambulabunt, quaſi leo rugiet: quia ipſe rugiet, & formidabunt filij maris. * Et auolabunt quaſi auis ex Ægypto, & quaſi columba de Terra Aſſyriorum: & collocabo eos in domibus ſuis, dicit Dominus. * Circumdedit me in negatione Ephraim, & in dolo domus Iſrael: Iudas autem teſtis deſcendit cum Deo, & cum ſanctis fidelis.

اجعلك كادما اصيرك كصبايم انصرف
الىّ قلبى ووجعى اضطربت معا * لا اصنع ٩
رجز غضبى لا التفت لابدد افرام من اجل
انى انا الاه لا انسان: فى وسطك قدوس ولا
ادخل المدينة * وراء الرب يسلكون كالاسد ١٠
يزدر لانه سيزدر ويفزعون بنوا البحر * ويطيرون ١١
مثل الطاير من مصر ومثل الحمامة من
ارض الاثوريين واجعلهم فى بيوتهم يقول
الرب * احاط بي بكفر افرام وبمكر بيت ١٢
اسرايل ويهوذا شاهدا نزل مع الله ومع
القديسين امينا

CAP. XII.

EPhraim paſcit ventum, & ſequitur æſtum: tota die mendacium, & vaſtitatem multiplicat: & fœdus cum Aſſyrijs inijt, & oleũ in Ægyptum ferebat. * Iudicium ergo Domini cum Iuda, & viſitatio ſuper Iacob: iuxta vias eius, & iuxta adinuentiones eius reddet ei. * ‖ In vtero ſupplantauit fratrem ſuum: & in fortitudine ſua directus eſt cum angelo. * Et inualuit ad angelum, & confortatus eſt: fleuit, & rogauit eum: in Bethel inuenit eum, & ibi locutus eſt nobiſcum. * Et Dominus Deus exercituum, Dominus memoriale eius. * Et tu ad Deum tuum conuerteris: miſericordiam & iudicium cuſtodi, & ſpera in Deo tuo ſemper. * Chanaan, in manu eius ſtatera doloſa, calumniam dilexit. * Et dixit Ephraim: Verumtamen diues effectus ſum, inueni idolum mihi: omnes labores mei non inuenient mihi iniquitatem, quam peccaui. * Et ego Dominus Deus tuus ex Terra Ægypti, adhuc ſedere te faciam in tabernaculis, ſicut in diebus feſtiuitatis. * Et locutus ſum ſuper prophetas, & ego viſionem multiplicaui, & in manu prophetarum aſſimilatus ſum. * Si Galaad idolum, ergo fruſtra erant in Galgal bobus immolantes: nam & altaria eorum quaſi acerui ſuper ſulcos agri. * ‖ Fugit Iacob in regionem Syriæ, & ſeruiuit Iſrael in vxorem, & in vxorẽ ſeruauit. * ‖ In propheta autem eduxit Dñs Iſrael de Ægypto; & in propheta ſeruatus eſt.

‖Ge. 25 c. 25. Gen. 32 f. 36.

‖Ge. 28 a. 5.

‖Ex. 14. c. 21. 22

* Ad

الاصحاح الثانى عشر

ان افرام يرعى الريح ويتبع الحر كل يوم يكثر ١ A
الكذب والخراب وعاهد عهدا مع الاثوريين
وكان يحمل الزيت الى مصر * فحكم الرب ٢
مع يهوذا والافتقاد على يعقوب حسب
طرقه وحسب اختلاقاته يكافيه * فى البطن ٣
عقب اخاه وفى جمروته افلح مع الملاك
* وغلب الملاك وتقوى: بكى وساله: وجده ٤ B
فى بيت ايل وهناك كلمنا * والرب الاه ٥
الجنود الرب مذكره * وانت الى الاهك ٦
تتوب احفظ الرحمة والحكم وتوكل على
الاهك دايما * كنعان بيده ميزان المكر ٧
احب الظلم * وقال افرام فانى انا صرت غنيا ٨
ربحت لى وثنا: جميع اتعابي لا تجد لى الاثم الذى C
اخطيت به * وانا الرب الاهك من ارض ٩
مصر فايضا اسكنك فى الخيام كما فى ايام
العيد * وتكلمت على الانبياء وانا اكثرت ١٠
الرويا وبيد الانبياء تشبهت * ان كان ١١
جلعاد وثنا فاذن باطلا كانوا يذبحون
للبقر فى جلجال لان مذابحهم مثل
الروابى على حراثة الحقل * هرب يعقوب ١٢ D
الى بلد سورية وعبد اسرايل لامراة ١٣
وحفظ لامراة * وبنبى اخرج الرب ١٤
اسرايل من مصر وبنبى خلص
* اغضبنى

٨ * وتبدد مرتفعات الوثن خطية اسرايبل
القرطب والشوك تصعد على مذابحهم ويقولون
للجبال : غطونا : وللاكام اسقطوا علينا
٩ * من ايام جبعة اخطى اسرايبل هناك
وقفوا لا يدركهم فى جبعة الحرب على بنى
١٠ الاثم * حسب ارادتي اودبهم : يجتمعون عليهم
١١ الشعوب اذا يوثقون لاثميهم * افرام عجلة
متدربة لاشتهاء الدوس وانا جزت على
جمال رقبتها : اصعد على افرام : يحرث يهوذا
١٢ ويفلح لنفسه حراثة يعقوب * ازرعوا لكم
فى العدل واحصدوا بفم الرحمة جددوا لانفسكم
حراثة وزمان طلب الرب اذا جاء الذى
١٣ يعلمكم العدل * حرثتم النفاق : حصدتم
الاثم : اكلتم غلة الكذب لانك توكلت
١٤ على طرقك بكثرة جبابرتك * يقوم الجلبة فى
شعبك وجميع محاصنك تخرب كما خربت
سلمن من بيت الذى حكم على باعال فى
يوم القتال اذ انصدمت الام على اولادها
١٥ * هكذا فعل لكم بيت ايل عن وجه خبث
سياتكم

الاصحاح الحادى عشر

١ كما جاز الصبح كذلك جاز ملك اسرايبل
لان اسرايبل صبى واحببته ومن مصر
٢ دعوت ابنى * دعوهم هكذا انطلقوا من
وجههم : كانوا يذبحون لبعاليم ويقربون
٣ للاصنام * وانا كمربّى لافرام كنت احملهم
على ذراعى ولم يعلموا انى انا كنت اشفيهم
٤ * بحبال ادم اجتذبهم برباطات المحبة
واكون لهم كرافع النير عن فكاكهم
٥ وملت اليه لياكل * لا يرجع الى ارض
مصر واثور هو ملكه لانهم لم يريدوا ان
٦ يرجعوا * بدا السيف فى قراه ويفنى مخاريه
٧ وياكل روسهم * وشعبى ينتظر الى رجوى
٨ والنير يوضع عليهم جميعا ولا ينزع * كيف
اعطيك يا افرام استرك يا اسرايبل كيف
اجعلك

8 * Et disperdentur excelsa idoli, pec-
C catum Israel: lappa,& tribulus ascen-
det super aras eorum: & dicent mõ-
tibus: // Operite nos; & collibus:
9 Cadite super nos. * ‖ Ex diebus Ga-
baa, peccauit Israel, ibi steterunt:
non comprehendet eos in Gabaa
10 præliũ super filios iniquitatis. * Iuxta
desiderium meum corripiam eos:
congregabuntur super eos populi,
cum corripientur propter duas ini-
11 quitates suas. * Ephraim vitula do-
cta diligere trituram, & ego tran-
siui super pulchritudinem colli eius:
ascendam super Ephraim, arabit Iu-
das: confringet sibi sulcos Iacob.
12 * ‖ Seminate vobis in iustitia, &
metite in ore misericordiæ, inno-
D uate vobis nouale: tempus autem
requirendi Dominum, cum venerit
13 qui docebit vos iustitiam. * Arastis
impietatem, iniquitatem messuistis,
comedistis frugem mendacij: quia
confisus es in vijs tuis, in multitu-
14 dine fortium tuorum. * Consurget
tumultus in populo tuo: & omnes
munitiones tuæ vastabuntur, sicut
vastatus est Salmana a domo eius
‖ qui indicauit Baal in die prælij,
15 matre super filios allisa. * Sic fecit
vobis Bethel, a facie malitiæ nequi-
tiarum vestrarum.

// Isa. 2. d. 19. Apo. 6. d. 16. Luc. 23 d. 30. ‖ Iud. 20

‖ Ic. 4. 2. 3.

‖ Iud. 8. c. 11.

CAP. XI.

1 SIcut mane transijt, pertransijt
A rex Israel. Quia puer Israel,&
dilexi eum: & ‖ ex Ægypto vocaui
2 filium meum. * Vocauerunt eos, sic
abierunt a facie eorum: Baalim im-
molabant,& simulachris sacrificabãt.
3 * Et ego quasi nutricius Ephraim,
portabã eos in brachijs meis: & ne-
scierunt quòd curarem eos. * In fu-
4 niculis Adam traham eos, in vinculis
charitatis: & ero eis quasi exaltans
B iugum super maxillas eorum: & de-
5 clinaui ad eum vt vesceretur. * Non
reuertetur in Terram Ægypti,& Assur
ipse rex eius: quoniam noluer-
6 unt conuerti. * Cœpit gladius in
ciuitatibus eius, & consumet electos
eius, & comedet capita eorum.
7 * Et populus meus pendebit ad re-
ditum meum: iugum autem impo-
8 netur eis simul, quod non auferet-
C tur. * Quomodo dabo te Ephraim,
protegam te Israel? Quomodo dabo

‖ Mat. 2. c. 15.

diebus Gabaa: recordabitur iniquitatis eorum, & visitabit peccata eorum. * Quasi vuas in deserto inueni Israel: quasi prima poma ficulneæ in cacumine eius vidi patres eorum: ipsi autem intrauerunt ad Beelphegor, & abalienati sunt in confusionem, & facti sunt abominabiles sicut ea, quæ dilexerunt. * Ephraim quasi auis auolauit, gloria eorum a partu, & ab vtero, & a conceptu. * Quod & si enutrierint filios suos, absq; liberis eos faciam in hominibus: sed & væ eis cum recessero ab eis. * Ephraim, vt vidi, Tyrus erat fundata in pulchritudine: & Ephraim educet ad interfectorem filios suos. * Da eis Domine. Quid dabis eis? Da eis vuluam sine liberis, et vbera arentia. * ‖ Omnes nequitiæ eorum in Galgal, quia ibi exosos habui eos: propter malitiam adinuentionum eorum de domo mea eijciam eos: non addam vt diligam eos, omnes principes eorum recedentes. * Percussus est Ephraim, radix eorum exsiccata est: fructum nequaquam facient. Quòd et si genuerint, interficiam amantissima vteri eorum. * Abijciet eos Deus meus, quia non audierunt eum: et erunt vagi in nationibus.

C
10
11
12
13
D
14
15
16
17
18

‖ Iſa. 2. d. 19. Apo. 6. d. 16. Luc. 23 d. 30. ‖ Iud. 20

‖ 1. Reg. 8.

كما فى ايام جبعة يذكر اثمهم ويفتقد
خطاياهم * كمثل عنب فى البرية وجدت
اسراييل كاثمار التين البكيرة فى راسه
رايت اباءهم وهم دخلوا الى باعال فعور
واستغربوا الخزى وصاروا مرذولين كمثل الاشيا
التى احبوها * افرام طار كطاير مجدهم من
الولادة ومن البطن ومن الحبل * وان كان
ربوا اولادهم فامنعهم بلا اولاد فى الناس
بل ويل لهم اذا انصرفت عنهم * افرام حسبما
رايت لصور كانت متاسسة بالجمالة وافرام
يخرج الى القتول اولاده * اعطيهم يارب
اى شى تعطيهم اعطيهم رحما بلا بنين
وثديين يابسة * جميع سياتهم فى الجلجال
فان هناك بغضتهم : لجبث اختلافاتهم
اخرجهم من بيتى : لا ازداد ان احبهم
جميع روسايهم منصرفون * مضروب
افرام اصلهم تجفف لن يفعلوا ثمرا وان
كان يلدوا فاقتل شهيات بطونهم
* يرذلهم الاهي لانهم لم يسمعوه ويكونون
تايهين فى القبايل

CAP. X.

الاصحاح العاشر

Vitis frondosa Israel, fructus adæquatus est ei: secundum multitudinem fructus sui multiplicauit altaria, iuxta vbertatem terræ suæ exuberauit simulachris. * Diuisum est cor eorum, nunc interibunt: ipse confringet simulachra eorum, depopulabitur aras eorum. * Quia nunc dicent: Non est rex nobis: non enim timemus Dominum: & rex quid faciet nobis? * Loquimini verba visionis inutilis, & ferietis fœdus: & germinabit quasi amaritudo iudicium super sulcos agri. * Vaccas Bethauen coluerunt habitatores Samariæ: quia luxit super eum populus eius, & æditui eius super eum exultauerunt in gloria eius, quia migrauit ab eo. * Siquidem & ipse in Assur delatus est, munus regi Vltori: confusio Ephraim capiet, & confundetur Israel in voluntate sua. * Transire fecit Samaria regem suum quasi spumam super faciem aquæ. * Et

1
A
2
3
4
5
B
6
7

‖ Mat. 2. c. 15.

ان اسراييل جفنة مورقة : ثمرتها ساوتها
كحسب كثرة ثمره اكثر مذابحه حسب
خصب ارضه ازداد اصناما * انشق قلبهم فالان
يهلكون : هو يكسر تماثيلهم ينهب مذابحهم
* لانهم يقولون الان ليس لنا ملك لاننا لا
نخاف من الرب : والملك اى شى يصنع لنا
* تكلموا بكلام روبا غير نافعة وتعاهدوا عهدا
وينبت كالمر القضاء على حراثة الحقل
* بقر بيت اون عبدوها سكان سامرة لان
شعبه ناح عليه وحافظوا هيكله ابتهجوا
عليه بمجده لانه ارتحل من عنده * فانه
حمل الى اثور عطية للملك المنتقم : الخزى
ياخذ افرام ويخزى اسراييل بمشيته * اجازت
سامرة ملكها كالزبد على وجه الماء
* وتبدد

فيه ساق قايما البنت لا يطحن منه دقيقا وان
٨ كان يفعل ياكلونه الغرباء * ابتلع اسراييل
٩ الان صار فى الامم كاناء نجس * لانهم
صعدوا الى اثور: حمار الوحش لنفسه
منفردا: افرام اعطوا لاحبايهم عطايا
١٠ * بل اذا استاجروا الامم الان اجمعهم
ويستريحون قليلا من ثقل الملك والروساء
١١ * لان افرام اكثر مذابح للخطية صارت له
١٢ مذابح للاثم * اكتب له كثرة
شرايعى التى حسبت كانها غريبة
١٣ * يقربون ذباح يذبحون لحوما وياكلون
والرب لا يقبلهن: الان يذكر اثمهم
ويفتقد على خطاياهم: هم يلتفتون الى
١٤ مصر * ونسى اسراييل خالقه وابتنى مناسك
ويهوذا اكثر قرى حصنية والقى نارا الى
قراه فتاكل دير ـــــــ

mane ipse succensus quasi ignis flammæ. * Omnes calefacti sunt quasi clibanus, & deuorauerunt iudices suos: omnes reges eorum ceciderunt: non est qui clamet in eis ad me. * Ephraim in populis ipse commiscebatur: Ephraim factus est subcinericius panis, qui non reuersatur. * Comederunt alieni robur eius, & ipse nesciuit: sed & cani effusi sunt in eo, & ipse ignorauit. * Et humiliabitur superbia Israel in facie eius: nec reuersi sunt ad Dominum Deum suum, & non quæsierunt eum in omnibus his. * Et factus est Ephraim quasi columba seducta non habens cor: Ægyptum inuocabant, ad Assyrios abierunt. * Et cum profecti fuerint, expandam super eos rete meum: quasi volucrem cæli detraham eos, cædam eos secundum auditionem cœtus eorum. * Væ eis, quoniam recesserunt a me: vastabuntur, quia præuaricati sunt in me: & ego redemi eos: & ipsi locuti sunt contra me mendacia. * Et non clamauerunt ad me in corde suo, sed vlulabant in cubilibus suis: super triticum & vinum ruminabant, recesserunt a me. * Et ego erudiui eos, & confortaui brachia eorum; & in me cogitauerunt malitiam. * Reuersi sunt vt essent absque iugo: facti sunt quasi arcus dolosus: cadent in gladio principes eorum, a furore linguæ suæ. Ista subsannatio eorum in Terra Ægypti.

الصبح هو موقودا كنار لهيب * جميعهم حموا
كالتنور واكلوا قضاتهم جميع ملوكهم
سقطوا ليس فيهم من يصيح الى * كان
افرام هو يختلط فى الشعوب: افرام صار خبز
ملة الذى لا يتقلب * الغرباء اكلوا
قوته وهو لم يعلم والشيب فشا فيه
وهو لم يدرى * ويتضع تكبر اسرايل فى
وجهه ولم يرجعوا الى الرب الاههم ولم يطلبوه
فى جميع هذه * وصار افرام كحمامة جاهلة
ليس لها قلب: كانوا يدعون مصر انطلقوا
الى الاثوريين * واذا انطلقوا فانا ابسط عليهم
شبكتى كطاير السماء اهبطهم اضربهم
حسب سمع جماعتهم * الويل لهم لانهم
انصرفوا عنى: يخربون لانهم اثموا على وانا
فديتهم وهم تكلموا على بالكذب * ولم
يصيحوا الى بقلوبهم بل كانوا يولولون فى
مضاجعهم على الحنطة والخمر كانوا يجترون اندبروا
منى * وانا ادبتهم وقويت اذرعهم وفكروا
على بالسوء * رجعوا ليكونوا بغير نير
صاروا كقوس ملكر يسقطون
بالسيف روساوهم من رجز لسانهم هذا
هزؤهم فى ارض مصر

CAP. VIII.

IN gutture tuo sit tuba quasi aquila super domum Domini: pro eo quòd transgressi sunt fœdus meũ, & legem meam præuaricati sunt. * Me inuocabunt: Deus meus cognouimus te Israel. * Proiecit Israel bonum, inimicus persequetur eum. * Ipsi regnauerunt, & non ex me: principes extiterunt, & non cognoui: argentum suum, & aurum suum fecerunt sibi idola, vt interirent: * proiectus est vitulus tuus Samaria, iratus est furor meus in eos. Vsque quo non poterunt emundari? * Quia ex Israel & ipse est: artifex fecit illum, & non est Deus: quoniam in aranearum telas erit vitulus Samariæ. * Quia ventũ seminabunt, & turbinẽ metent: culmus stans non est in

الاصحاح الثامن

فى حلقومك فليكن صور كالنسر على بيت
الرب من اجل انهم تعدوا على عهدى وكفروا
فى شريعتى * هم يدعوننى: الاهى عرفناك
اسرايل * ارذل اسرايل الخير: العدو يطرده
* هم ملكوا وليس من قبلى: كانوا رؤساء
ولم اعرف انا: فضتهم وذهبهم صنعوا
لانفسهم اوثانا ليهلكوا * انطرح عجلك يا
سامرة اشتد غضبى عليهم حتى متى لا
يستطيعون ان يطهروا * من اجل انه من
اسرايل ايضا هو: الصناع صنعه وليس
هو الاها فان عجل السامرة يكون لنبح عنكبوت
* لانهم يزرعون ريحا ويحصدون عاصفا ليس
فيه

الاصحاح السادس

١ فى ضيقتهم باكرا يبكرون الىّ هلّموا ونرجع
٢ الى الرب * لانه هو خطف ويشفينا : يضرب
٣ ويعالجنا * يحيينا بعد يومين فى اليوم الثالث
يقيمنا ونحيي قدامه نعلم ونتبع لنعرف
الرب كالصبح مستعدّ خروجه وياتي لنا
٤ كالمطر البكير والمتلقس على الارض * اى
شى اصنع لك يا افرام وما اصنعه لك يا
يهوذا ان رحمتكم مثل سحاب الصباح
٥ وكالندى الذى يجوز عند الصبح * لاجل
هذا نحرت فى الانبياء وقتلتهم باقوال فمى
٦ واحكامك كمثل نور يخرجن * لانى اردت
الرحمة ولا الذبيحة ومعرفة الله اكثر من الوقود
٧ * فاما هم مثل ادم خالفوا العهد هناك اثموا
٨ علىّ * جلعاد قرية صانعى وثن معقّبة من الدم
٩ * وكلقوم الرجال اللصوص صاحبة الكهنة
الذين يقتلون فى الطريق السالكين من شخيم
١٠ لانهم عملوا بالاثم * فى بيت اسرايل رايت شىء
مخوفا : هناك زنيات افرام : تنجس اسرايل
١١ * ويهوذا ايضا فاجعل لك حصادا اذا اردت
سبى شعبى

CAP. VI.

1 A IN tribulatione ſua mane con-
ſurgent ad me: Venite, & re-
2 uertamur ad Dominum: * quia ipſe
cepit, & ſanabit nos: percutiet, &
3 curabit nos. * Viuificabit nos poſt 1.Cor.
duos dies: in die tertia ſuſcitabit 15.a.3.
nos, & viuemus in conſpectu eius.
Sciemus, ſequemurque vt cogno-
B ſcamus Dominum: quaſi diluculum
præparatus eſt egreſſus eius, & ve-
4 niet quaſi imber nobis temporaneus,
& ſerotinus terræ. * Quid faciam
tibi Ephraim? quid faciam tibi
Iuda? miſericordia veſtra quaſi nu-
C bes matutina, & quaſi ros mane
5 pertranſiens. * Propter hoc dolaui
in prophetis, occidi eos in verbis
oris mei: & iudicia tua quaſi lux
6 egredientur. * Quia miſericordiam 1.Reg.
volui, & non ſacrificium; & ſcientiã 15.e.22
7 Dei pluſquàm holocauſta. * Ipſi au- Eccl. 4.
tem ſicut Adam tranſgreſſi ſunt pa- d. 17.
ctum, ibi præuaricati ſunt in me. Matt.9
8 * Galaad ciuitas operantium idolũ, b. 13.&
9 ſupplantata ſanguine. * Et quaſi fau- 12.a.7.
D ces virorum latronum, particeps
ſacerdotum, in via interficientium
pergentes de Sichem: quia ſcelus
10 operati ſunt. * In domo Iſrael vidi
horrendũ: ibi fornicationes Ephraim:
11 contaminatus eſt Iſrael. * Sed & Iu-
da pone meſſem tibi, cum conuer-
tero captiuitatem populi mei.

الاصحاح السابع

١ اذ احببت اشفى اسرايل انكشف اثم افرام
وسوء السامرة لانهم عملوا بالكذب والسارق
٢ دخل سالبا اللص من خارج * وليلا
يقولوا فى قلوبهم انى ذكرت كل سوءهم : الان
حاطت بهم اختلاقاتهم قدامى كانت
٣ * بخبثهم فرّحوا الملك وبكذبهم الرؤساء
٤ * جميعهم فاسقون كالتنور الموقد من الطباخ
سكنت قليلا المدينة من خلط الخمير حتى
٥ اختمر الجميع * ايام ملكنا : بدوا الرؤساء
يتخمّوا من الخمر : بسط يده مع المستهزيين
٦ * لانهم قدموا قلبهم مثل تنور اذ كان
يرصدهم : طول الليلة رقد طابخهم : عند
الصبح

CAP. VII.

1 A CVm ſanare vellem Iſrael, reue-
lata eſt iniquitas Ephraim, &
malitia Samariæ, quia operati ſunt
mendacium: & fur ingreſſus eſt ſpo-
2 lians, latrunculus foris. * Et ne
forte dicant in cordibus ſuis, omnem
malitiam eorum me recordatum:
nunc circumdederunt eos adinuen-
tiones ſuæ, coram facie mea factæ
3 ſunt. * In malitia ſua lætificauerunt
regem: & in mendacijs ſuis princi-
4 pes. * Omnes adulterantes, quaſi
clibanus ſuccenſus a coquente: quie-
uit paululum ciuitas a commiſtione
fermenti, donec fermentaretur to-
5 tum. * Dies regis noſtri: cœperunt
B principes furere a vino: extendit
6 manum ſuam cum illuſoribus. * Quia
applicuerunt quaſi clibanum cor
ſuum, cum inſidiaretur eis: to-
ta nocte dormiuit coquens eos,
mane

in latitudine. * Particeps idolorum 17
Ephraim, dimitte eum. * Separa- 18
tum est conuiuium eorum, fornica-
tione fornicati sunt: dilexerunt af-
ferre ignominiam protectores eius.
* Ligauit eum spiritus in alis suis, 19
& confundentur a sacrificijs suis.

CAP. V.

AVdite hoc sacerdotes, & atten- 1
dite domus Israel, & domus re- A
gis auscultate: quia vobis iudicium
est, quoniã laqueus facti estis specula-
tioni, & rete expansum super Tha-
bor. * Et victimas declinastis in 2
profundum: & ego eruditor omniũ
eorum. * Ego scio Ephraim, & Is- 3
rael non est absconditus a me: quia
nunc fornicatus est Ephraim, & con-
taminatus est Israel. * Non dabunt 4
cogitationes suas vt reuertantur ad B
Deum suum, quia spiritus fornica-
tionum in medio eorum, & Domi-
num non cognouerunt. * Et respon- 5
debit arrogantia Israel in facie eius:
& Israel, & Ephraim ruent in iniqui-
tate sua, ruet etiam Iudas cum eis.
* In gregibus suis, & in armentis 6
suis vadent ad quærendum Domi-
num, & non inuenient: ablatus
est ab eis. * In Dominum præuari- 7
cati sunt, quia filios alienos genue-
runt: nunc deuorabit eos mensis
cum partibus suis. * Clangite buc- 8
cina in Gabaa, tuba in Rama: vlu- C
late in Bethauen, post tergum tuum
Beniamin. * Ephraim in desolatio- 9
ne erit in die correptionis: in tri-
bubus Israel ostendi fidem. * Facti 10
sunt principes Iuda quasi assumen-
tes terminum: super eos effundam
quasi aquam iram meam. * Calum- 11
niam patiens est Ephraim, fractus
iudicio: quoniam cœpit abire post
sordes. * Et ego quasi tinea Ephraim, 12
& quasi putredo domui Iuda. * Et 13
vidit Ephraim languorem suum, & D
Iuda vinculum suũ: & abijt Ephraim
ad Assur, & misit ad regem Vltorem:
& ipse non poterit sanare vos, nec
soluere poterit a vobis vinculum.
* Quoniam ego quasi leæna Ephraim, 14
& quasi catulus leonis domui Iuda:
ego ego capiam, & vadam; tollam,
& non est qui eruat. * Vadens re- 15
uertar ad locum meum: donec de-
ficiatis, & quæratis faciem meam.

CAP.

في الوسع * صاحب الاوثان افرام فاطلقه * انفرد ١٧ ١٨
وليمتهم زناة زنوا: احبوا ان ياتوا بالعار
اذراسه * ربطه الروح في جناحيه ويخزون من ١٩
ذبايحهم

الاصحاح الخامس

اسمعوا هذا يا ايها الكهنة واصغوا يا بيت ١ ١
اسرايل وانصتوا يا ال الملك لان لكم
القضاء فانكم صرتم فخا للمطلع وشبكا مبسوطا
على تابور * والذباح املتموها الى العمق ٢
وانا مودب جميعهم * انا اعرف افرام واسرايل ٣
لم يختفي عني فانه الان زنى افرام وتنجس
اسرايل * لا يعطون افكارهم ليرجعوا الى ٤
الاههم لان روح الزناة في وسطهم والرب لم
يعرفوه * ويجيب تكبر اسرايل في وجهه ٥
واسرايل وافرام يسقطون باثمهم ويسقط
يهوذا ايضا معهم * باغنامهم وبقرهم ٦
ينطلقون ليطلبوا الرب ولا يجدونه انصرف
عنهم * على الرب اثموا لانهم اولدوا بنين ٧
غرباء فالان ياكلهم شهر مع اقسامهم
* اهتفوا بالبوق في جبعة وبالصور في رامة ٨
ولولوا في بيت اون وراء ظهرك يا بنيامين
* ان افرام يكون خرابا في يوم التاديب في ٩
اسباط اسرايل اظهرت الايمان * صار روساء ١٠
يهوذا كقابلين للحد: عليهم افيض
غضبي كماء * افرام هو مظلوم مكسور ١١
بالقضاء لانه بدا يذهب وراء النجاسات
* وانا مثل السوس لافرام وكالفساد لبيت يهوذا ١٢
* ورأى افرام مرضه ويهوذا ربطه وانطلق ١٣
افرام الى اثور وارسل الى الملك المنتقم وهو
لايقدر بشفيكم ولا يستطيع حل الرباطات
عنكم * فاني انا كاسدة لافرام وكشبل ١٤
الليث لبيت يهوذا فانا انا اخطف وانطلق
واخذ ولا يكون من ينقذ * ماضيا ارجع ١٥
الى مكاني حتى تهلكوا وتطلبوا وجهي

الاصحاح

الاصحاح الرابع

١ اسمعوا قول الرب يا بنى اسرايبيل فان القضاء
للرب مع سكان الارض من اجل انه ليس
حق وليس رحمة وليس علم الله فى الارض
٢ ان اللعنة والكذب والقتل والسرق
والفسق انفجرن والدم وصل الى الدم
٣ فلهذا تنوح الارض ويضعف كل من يسكن
فيها بوحش البر وبطاير السماء بل
٤ ايضا حيتان البحر تحشر ولكن لا يحكم
كل واحد ولا يوبخ الرجل لان شعبك كمثل
٥ الذين يخالفون الكاهن وتسقط اليوم
ويسقط معك النبى ايضا انى فى الليل اسكت
٦ امك سكت شعبى من اجل ان ليس له
العلم من اجل انك انت رذلت العلم
فارذلك انا لملا تكهن لى كهنوة ونسيت
٧ شريعة الاهك فانا ايضا انسى بنيك حسب
كثرتهم هكذا اخطوا على اغير مجدهم
٨ عارا خطايا شعبى ياكلونها والى اثمهم
٩ يرفعون نفوسهم ويكون كما الشعب هكذا
الكاهن وافتقد عليه طرقه وافكاره اردها
١٠ عليه ويأكلون ولا يشبعون زنوا ولم يزولوا
١١ لانهم تركوا الرب بغير الحفظ ان الزنا
١٢ والخمر والسكر تنزع القلب ان شعبى
استفهم بعوده وعصاه اخبرته فان روح
١٣ الزناء اضلهم وزنوا عن الاههم على رووس
الجبال كانوا يذبحون وعلى الاكام يبخرون
تحت البلوط والحور والبطم من اجل ان
حسن ظله فلهذا يزنين بناتكم وعرايسكم
١٤ يكن فاسقات لا افتقد على بناتكم اذا
زنين ولا على عرايسكم اذا فسقن لانهم
كانوا يماشرون الزانيات ويذبحون مع
١٥ المونثين والشعب الغير فاهم يجلد ان
كنت يا اسرايبيل انت تزنى فلا ياثم يهوذا
ولا تدخلوا الى الجلجال ولا تصعدوا الى بيت
١٦ اون ولا تحلفوا حى الرب لان كبقرة شاغبة
زال اسرايبيل الان يرعاهم الرب كخروف
فى

CAP. IV.

1 A AVdite verbum Domini filij Iſrael, quia iudicium Domino
cum habitatoribus terræ: non eſt
enim veritas, & non eſt miſericor-
dia, & non eſt ſcientia Dei in ter-
2 ra. * Maledictum, & mendacium,
& homicidium, & furtum, & adul-
terium inundauerunt, & ſanguis ſan-
3 guinem tetigit. * Propter hoc lu-
gebit terra, & infirmabitur omnis,
qui habitat in ea, in beſtia agri, &
in volucre cæli: ſed & piſces maris
4 congregabuntur. * Verumtamen
vnuſquiſque non iudicet: & non ar-
guatur vir: populus enim tuus ſicut
5 hi, qui contradicunt ſacerdoti. * Et
B corrues hodie, & corruet etiam pro-
pheta tecum: nocte tacere feci ma-
6 trem tuam. * Conticuit populus
meus, eo quòd non habuerit ſcien-
tiam: quia tu ſcientiam repuliſti,
repellam te, ne ſacerdotio funga-
ris mihi: & oblita es legis Dei tui,
obliuiſcar filiorum tuorum & ego.
7 * Secundum multitudinem eorum
ſic peccauerunt mihi: gloriam eo-
rum in ignominiam commutabo.
8 * Peccata populi mei comedent, &
ad iniquitatem eorum ſubleuabunt
9 animas eorum. * Et erit ſicut po-
pulus, ſic ſacerdos: & viſitabo ſu-
per eum vias eius, & cogitationes
10 eius reddam ei. * Et comedent, et
C non ſaturabuntur: fornicati ſunt,
et non ceſſauerunt: quoniam Do-
minum dereliquerunt in non cuſto-
11 diendo. * Fornicatio, et vinum, et
12 ebrietas auferunt cor. * Populus meus
in ligno ſuo interrogauit, et bacu-
lus eius annunciauit ei: ſpiritus enim
fornicationum decepit eos, et for-
13 nicati ſunt a Deo ſuo. * Super ca-
pita montium ſacrificabant, et ſu-
per colles accendebant thymiama;
ſubtus quercum, et populum, et te-
rebinthum, quia bona erat vmbra
eius: ideo fornicabuntur filiæ veſtræ,
et ſponſæ veſtræ adulteræ erunt.
14 * Non viſitabo ſuper filias veſtras
D cum fuerint fornicatæ, et ſuper ſpon-
ſas veſtras cum adulterauerint: quo-
niam ipſi cum meretricibus conuer-
ſabantur, et cum effeminatis ſacri-
ficabant, et populus non intelligens
15 vapulabit. * Si fornicaris tu Iſrael,
non delinquat ſaltem Iuda: et noli-
te ingredi in Galgala, et ne aſcen-
deritis in Bethauen, neque iurauе-
16 ritis: Viuit Dominus. * Quoniã ſicut
vacca laſciuiens declinauit Iſrael:
nunc paſcet eos Dominus, quaſi agnũ
in la-

Vir meus: & non vocabit me vltra, Baali. * Et auferam nomina Baalim 17
de ore eius, & non recordabitur vltra nominis eorum. * Et percutiam cum 18
eis fœdus in die illa, cum bestia D
agri, & cum volucre cæli, & cum reptili terræ: & arcum, & gladium, & bellum conteram de terra: & dormire eos faciam fiducialiter. * Et 19
sponsabo te mihi in sempiternum: & spōsabo te mihi in iustitia, & iudicio, & in misericordia, & in miserationib. * Et sponsabo te mihi in fide: & scies 20
quia ego Dominus. * Et erit in 21
die illa: Exaudiam, dicit Dominus, exaudiam cælos, & illi exaudient terram. * Et terra exaudiet tritici- 22
cum, & vinum, & oleum: & hæc exaudient Iezrahel. * Et seminabo 23
eam mihi in terra, & miserebor eius, quæ fuit Absque misericordia. * ‖ Et 24
Rom.9. c.25. 1.Pet.1 b.10. dicam non populo meo: Populus meus es tu: & ipse dicet: Deus meus es tu.

CAP. III.

ET dixit Dominus ad me: Ad- 1
huc vade, & dilige mulierem A
dilectam amico & adulteram: sicut diligit Dominus filios Israel, & ipsi respiciunt ad deos alienos, & dil-
gunt vinacia vuarum. * Et fodi eam 2
mihi quindecim argenteis, & coro hordei, & dimidio coro hordei. * Et 3
B
dixi ad eam: Dies multos expectabis me: non fornicaberis, & non eris viro: sed & ego expectabo te.
* quia dies multos sedebunt filij Is- 4
rael sine rege, & sine principe, & sine sacrificio, & sine altari, & sine ephod, & sine theraphim.
Ezc.34 c.23. * ‖ & post hæc reuertentur filij Israel, & quærent Dominum Deum suum, & Dauid regem suum: & pauebunt ad Dominum, & ad bonum eius in nouissimo dierum. 5

CAP.

١٧ مرمى ولا تدعونى ايضا بعالى * وانزع اسامى
بعاليم عن فمها ولا تذكر ايضا اسمهم
١٨ * واضرب لهم عهدا فى ذلك اليوم مع وحش
البر ومع طاير السماء ومع دابة الارض واكسر
عن الارض القوس والسيف والحرب وارقدهم
١٩ بالطمانية * واخطبك لنفسى الى الابد واتزوج
٢٠ بك فى العدل والحكم وفى الرحمة وفى التحنن
* واخطبك لى بالايمان وتعلمين انى انا الرب
٢١ * ويكون فى ذلك اليوم استجيب يقول الرب
فاستجيب للسموات وهن يستجبن للارض
٢٢ * والارض تستجيب للحنطة والخمر والزيت
٢٣ وهن يستجبن ليزراعيل * وازرعها لي فى
٢٤ الارض وارحم للتى بلا رحمة * واقول الى لاامتى:
انت شعبى وهو يقول : انت الاهي

الاصحاح الثالث

١ وقال لى الرب: انطلق ايضا واحبب امراة حبيبة
A لعاشقها فاسقة كما يحب الرب بنى اسرايل
وهم ينظرون الى الالهة الغريبة ويحبون
٢ حفش العنب * وفلحتها لى بخمسة عشر من
٣ الفضة وبكرة من الشعير ونصف
B كرة من شعير * وقلت لها ايامًا كثيرة
٤ تنتظرينى لا تزنين ولا تكونين لرجل وانا
٥ ايضا انتظرك * من اجل ان ايامًا كثيرة
يجلس بنوا اسرايل بلا ملك وبلا رييس
وبلا ذبيحة وبلا مذبح وبلا افود وبلا
ترافيم * وبعد هذه يرجع
بنوا اسرايل ويطلبون
الرب الههم
وداود
ملكهم ويخافون الى الرب
والى خيره فى اخيرة
الايام

الاصحاح

الاصحاح الثانى

١ قولوا لاخوتكم امّتى ولاختكم مرحومة
٢ * احكموا على امكم فاحكموا من اجل انها هي
ليست زوجتى وانا لست زوجها فلتنزع
زناءها عن وجهها وفسقاتها من بين ثدييها
٣ * ليلا اعريها عريانة واقيمها كما فى يوم
اتلادها واجعلها كالقفر واعطيها كارض
٤ غير مسلوكة واقتلها بالعطش * ولا ارحم
٥ بنيها لانهم اولاد زناء * فان امهم زنت
خزيت التى حبلت بهم فانها قالت انى
انطلق وراء محبّىّ الذين يعطوننى خبزا
٦ ومياهي صوفى وكتانى زيتى وشرابى * فلاجل
هذا هانذا اسيج طريقك بشوك واسيجها
٧ بسياج فلا تجد سبلها * وتتبع احبّاءها ولا
تدركهم وتطلبهم ولا تجدهم فتقول انى
انطلق وارجع الى رجلى الاول من اجل
ان كان لى خير حينيذ افضل من الان
٨ * وهذه لم تعلم انى انا اعطيتها الحنطة والخمر
والزيت واكثرت لها الفضة والذهب
٩ التى عملوها لبعال * فلذلك ارجع وآخذ
حنطتى فى حينها وخمرى فى وقتها وانقذ
صوفى وكتانى التى كانت تستر عارها
١٠ * والان اكشف جهلها فى اعين احبّايها ولا
١١ ينقذها رجل من يدى * وابطل كل فرحها
وعيدها وراس شهرها وسبتها وجميع
١٢ اعيادها * وافسد كرمها وتينها التى قالت
عنها ان هذه اجورى التى اعطونى احباءى
١٣ واجعلها غابا وياكلها وحش البر * وافتقد
عليها ايام البعاليم الذين كانت تبخر البخور
لهم وتتزين بقرطها وبحليها وتنطلق وراء احبايها
١٤ وتنسانى يقول الرب * لاجل هذا فهانذا
انا اتملقها واوديها الى البرية واتكلم الى
١٥ قلبها * واعطيها كرامها من هناك ووادى
عخور لفتح الرجاء وتغنى هنالك كما فى ايام
شبابها وحسب ايام صعودها من ارض مصر
١٦ * ويكون فى ذلك اليوم يقول الرب تدعونى:
مرّى

CAP. II.

1 A Dicite fratribus vestris: Populus meus: & sorori vestræ, Mi-
2 sericordiam consecuta. * Iudicate
matrem vestram, iudicate: quoniam
ipsa non vxor mea, & ego non vir
eius. auferat fornicationes suas a
facie sua, & adulteria sua de medio
3 vberum suorum. * Ne forte expo-
liem eam nudam, & statuam eam
secundum diem natiuitatis suæ: &
ponam eam quasi solitudinem, &
statuam eam velut terram inuiam,
4 & interficiam eam siti. * Et filio-
rum illius non miserebor: quoniam
5 filij fornicationum sunt. * quia for-
nicata est mater eorum, confusa est
quæ concepit eos: quia dixit: Va-
dam post amatores meos, qui dant
panes mihi, & aquas meas, lanam
meam, & linum meum, oleum meum,
6 & potum meum. * Propter hoc ec-
ce ego sepiam viam tuam spinis, &
sepiam eam maceria, & semitas suas
7 non inueniet. * Et sequetur ama-
B tores suos, & non apprehendet eos:
& quæret eos, & non inueniet: &
dicet: Vadam, & reuertar ad virum
meum priorem: quia bene mihi erat
8 tunc magis quàm nunc. * Et hæc
nesciuit, quia ego dedi ei frumen-
tum, & vinum, & oleum, & argen-
tum multiplicaui ei, & aurum, quæ
9 fecerunt Baal. * Idcirco conuertar,
& sumam frumentum meum in tem-
pore suo, & vinum meum in tem-
pore suo, & liberabo lanam meam
& linum meum, quæ operiebant
10 ignominiam eius. * Et nunc reue-
labo stultitiam eius in oculis ama-
torum eius: & vir non eruet eam de
11 manu mea: * & cessare faciam omne
gaudium eius, sollemnitatem eius,
neomeniam eius, sabbatum eius, &
12 omnia festa tempora eius. * Et cor-
C rumpam vineam eius, & ficum eius:
de quibus dixit: Mercedes hæ, meæ
sunt, quas dederunt mihi amatores
mei: & ponam eam in saltum, &
13 comedet eam bestia agri. * Et vi-
sitabo super eam dies Baalim, quibus
accendebat incensum, & ornabatur
inaure sua, & monili suo, & ibat
post amatores suos, & mei obliui-
14 scebatur, dicit Dominus. * Prop-
ter hoc, ecce ego lactabo eam, &
ducam eam in solitudinem: & loquar
15 ad cor eius. * Et dabo ei vinitores
eius ex eodem loco, & Vallem
Achor ad aperiendam spem: & ca-
net ibi iuxta dies iuuentutis suæ,
& iuxta dies ascensionis suæ de
16 Terra Ægypti. * Et erit in die
illa, ait Dominus: vocabit me:

PROPHETIA

OSEE.

CAPVT PRIMVM.

1 A VERBVM Domi-
ni, quod factum
est ad Osee filium
Beeri, in diebus
Oziæ, Ioathan,
Achaz, Ezechiæ
regum Iudæ, &
in diebus Ieroboam filij Ioas regis
Israel. * Principium loquendi Do-
2 B mino in Osee: & dixit Dominus ad
Osee: Vade, sume tibi vxorem for-
nicationum, & fac tibi filios forni-
cationum: quia fornicans fornica-
3 bitur terra a Domino. * Et abijt,
& accepit Gomer filiam Debelaim:
& concepit, & peperit ei filium.
4 * Et dixit Dominus ad eum: Voca
nomen eius Iezrahel: quoniam ad-
huc modicum, & visitabo sangui-
nem Iezrahel super domum Iehu, &
5 quiescere faciam regnum domus Is-
rael. * Et in illa die conteram ar-
6 cum Israel in valle Iezrahel. * Et
concepit adhuc, & peperit filiam.
Et dixit ei: voca nomen eius Abs-
que misericordia: quia non addam
vltra misereri domui Israel, sed obli-
7 C uione obliuiscar eorum. * Et domui
Iuda miserebor, & saluabo eos in
Domino Deo suo: & non saluabo
eos in arcu, & gladio, & in bello,
8 & in equis, & in equitibus. * Et
ablactauit eam, quæ erat Absq; mi-
sericordia. Et concepit, & peperit
9 D filium. * Et dixit: Voca nomen eius:
Non populus meus: quia vos non
10 populus meus, & ego non ero ve-
ster. * Et erit numerus filiorum
Israel, quasi arena maris, quæ sine
mensura est, & non numerabitur.
ROM. 9. c. 25. & 26. * Et erit in loco vbi dicetur eis: Non
populus meus vos: dicetur eis: Fi-
11 lij Dei viuentis. * Et congregabun-
tur filij Iuda, & filij Israel pariter:
& ponent sibimet caput vnum, &
ascendent de terra: quia magnus
dies Iezrahel.

CAP.

نبوة هوشع

الاصحاح الاول

١ كلام الرب الذى كان لهوشع بن بيرى
فى ايام عوزيا يوثام احاز حزقيا ملوك يهوذا
وفى ايام يوربعام بن يواش ملك اسرايل
٢ * بدى كلام الرب فى هوشع فقال الرب
لهوشع انطلق وخذ لك زوجة زنيات واولد لك
اولاد زنيات من اجل ان الارض زناة تزنى عن
٣ الرب * فانطلق واخذ جومر بنت دبلايم
٤ فحبلت وولدت له ابنا * وقال له الرب ادع
اسمه يزراعيل فانى عن قليل وافتقد
دم يزراعيل على بيت ياهو وابطل ملك
٥ بيت اسرايل * وفى ذلك اليوم اكسر قوس
٦ اسرايل فى وادى يزراعيل * وحبلت ايضا
ولدت ابنتا وقال له ادع اسمها بلا رحمة لانى
لا اعود ايضا ارحم بيت اسرايل بل نسيانا
٧ انساهم * وارحم بيت يهوذا واخلصهم
بالرب الاههم ولا اخلصهم بقوس وبسيف
٨ وبحرب وبخيل وبفرسان * وافطم التى بلا
٩ رحمة وحبلت وولدت ابنا * وقال ادع
اسمه لا امتى من اجل انكم لا امتى وانا
١٠ لا اكون لكم * ويكون عدد بنى اسرايل
كرمل البحر الذى بغير قياس ولا يحصى
ويكون فى المكان الذى فيه يقال لهم لا
١١ امتى انتم فيقال لهم بنى الله الحي * ويجتمع
بنوا يهوذا وبنوا اسرايل جميعا ويجعلون
لانفسهم راسا واحدا ويصعدون عن الارض
فانه عظيما هو يوم يزراعيل

الاصحاح